

# 《造物讚》的語言與意象： 對生命的祝福



夏志誠

# 撰寫造物讚的背景

- ◆ 受眼疾煎熬
- ◆ 身印五傷(一年前，即1224年9月)
- ◆ 與弟兄們產生矛盾，使他自我質疑
- ◆ 被田間鼠群困擾，數天未能安眠



# 一個奧秘

- ◆ 心身在極度痛苦之中，
- ◆ 竟然能夠撰寫出如此積極正面的讚歌！
- ◆ 是否洞悉並經驗人的脆弱，
- ◆ 能使人更易於讚美天主？
- ◆ 這是我們現代人難以明白的。





# 主題：祂是唯一重要的

- ◆ 不只是向內望，而是向外及向上，
- ◆ 讚美、頌謝那臨在萬物、唯一重要的天主
- ◆ 祂藉著萬物彰顯對人的慈愛
- ◆ 為聖方濟，到處都有天主的痕跡；
- ◆ 有別於今天人們的感受：
- ◆ 看不到天主的臨在！
- ◆ 天主隱沒了！



# 物質世界是重要的



- ◆ 天主通過物質彰顯慈愛，
- ◆ 因而物質不能輕易地被忽略，
- ◆ 視之為次要而產生二元對立。
- ◆ 我們也需要經過物質才能接觸到天主的愛，
- ◆ 由此而認識天主，
- ◆ 並認識自己—
- ◆ 被天主所愛的一位。



# 大綱脈絡



- ◆ 三部分：由上至下，由外至內，由物至心
- ◆ V. 14：以「極大的謙誠……」，
- ◆ 顯示出整首讚歌乃由心靈最深處，
- ◆ 向至高無上的天主所發出的。
- ◆ 8X「我主，願你受讚頌」：
  - 6X 因著萬物；
  - 2X 因著忍受苦痛者及肉體死亡姊妹

# 一篇詠唱的講道

- ◆ 大部分造物讚的動詞均有出現在方濟其他的講道/著作中：讚美、光榮、稱謝、敬畏：「沒有人能配呼籲你的名字」；
- ◆ 另一個方濟常提及的講道主題：呼籲做補贖
- ◆ 方濟在此以「忍受」、「寬恕」代替「補贖」的觀念？





# 向天主的祈禱

- ◆ 至高、全能、美善的上主，
  - ◆ 讚美、光榮、尊威和一切的稱揚，
  - ◆ 都是你的。(1)
  - ◆ 至高者，它們祇是屬於你的，
  - ◆ 誰都不配呼號你的名。
- (2)







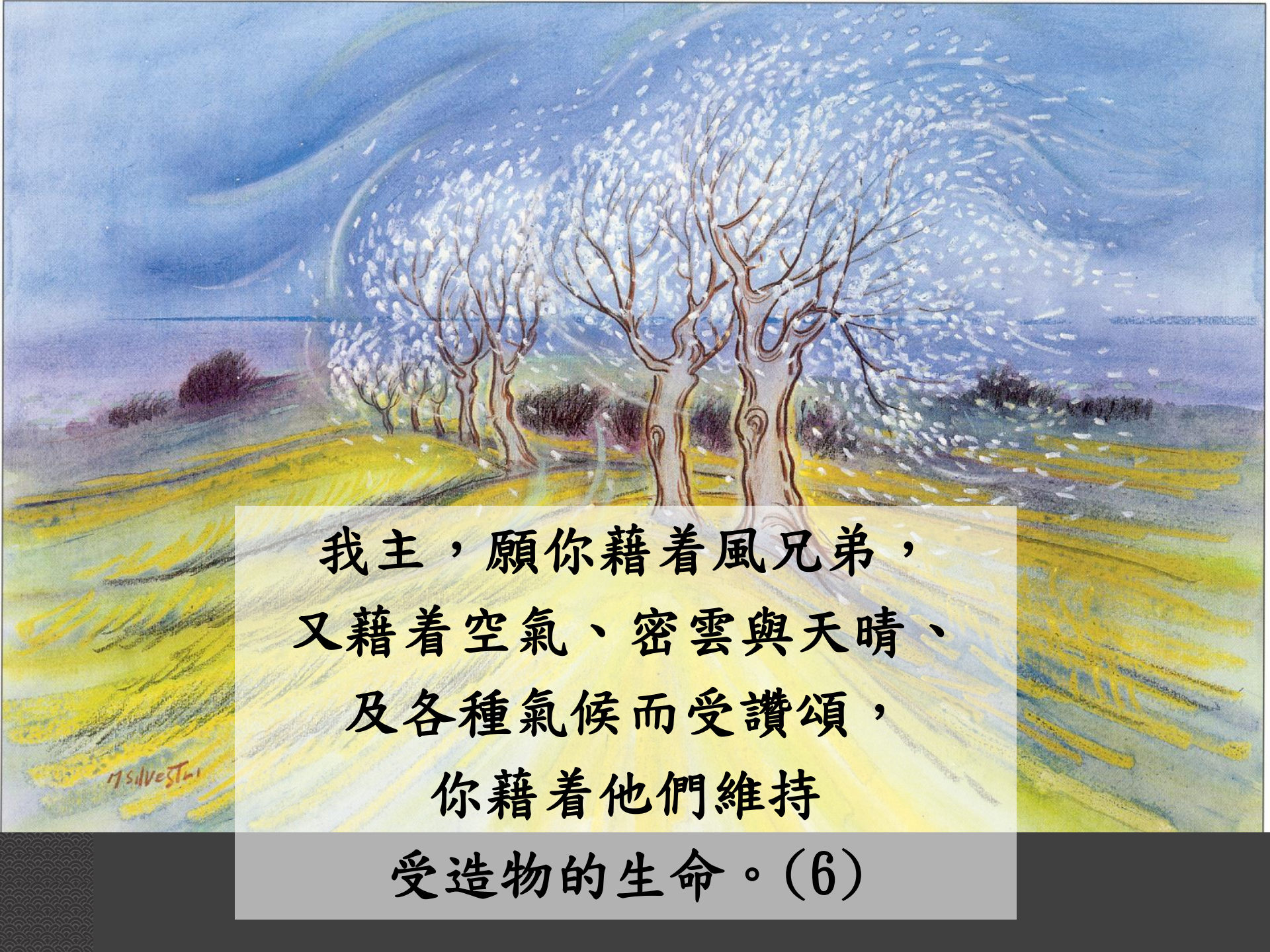
我主，願你與你所創造的  
一切受造物受讚頌；  
尤其是太陽大人兄弟，  
他是白晝，你藉着他賜給我們光明。(3)  
他是美麗的，也是極光輝燦爛的；  
至高者，他帶着你的肖像。(4)



我主，願你藉着我們的  
月亮姊妹和星辰而受讚頌，  
你在天上造成了她們，  
光亮、寶貴、及美麗。(5)





A pastel painting of a landscape. In the foreground, there are several trees with bare, brown trunks and branches, some of which are covered in white blossoms. The ground is a mix of yellow and green, suggesting a field or meadow. In the background, there are rolling hills and a blue sky with a rainbow arching over the scene. The overall style is soft and painterly.

我主，願你藉着風兄弟，  
又藉着空氣、密雲與天晴、  
及各種氣候而受讚頌，  
你藉着他們維持  
受造物的生命。(6)

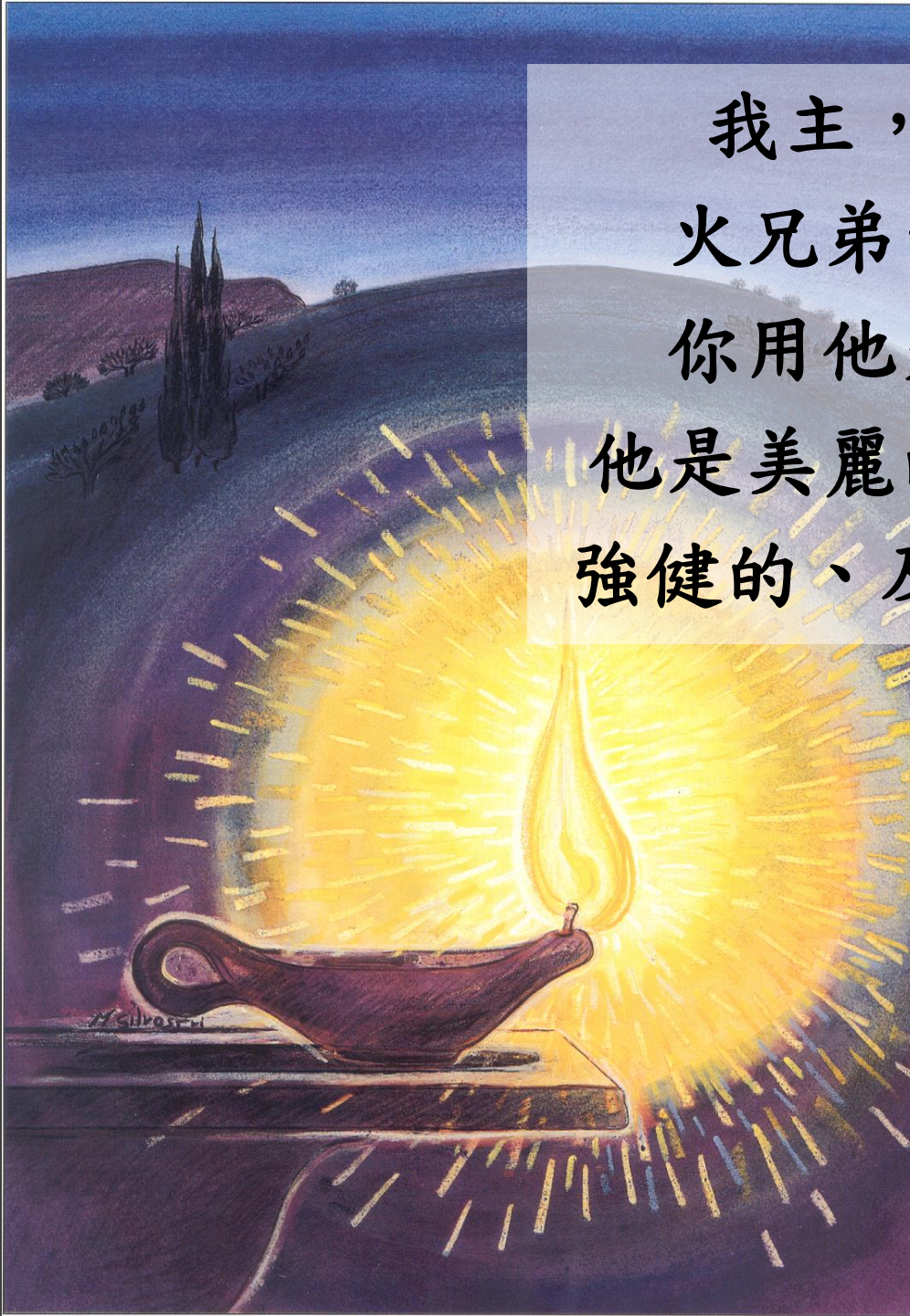


我主，願你藉着  
水姊妹而受讚頌，  
她極為 有用、謙卑、  
寶貴、及潔淨。(7)





我主，願你藉着  
火兄弟而受讚頌，  
你用他光照黑夜，  
他是美麗的、愉快的、  
強健的、及猛烈的。(8)





我主，願你藉着我們的大地母親姊妹  
而受讚頌，她養活和治理我們，  
出產各種果實和色彩繽紛的花草。(9)





我主，願你藉着  
那些因你的愛  
而寬恕他人，  
忍受痛苦和  
責罰的人受讚頌。  
(10)



# 堅忍，悔改的標記



- ◆ 耶穌：「你們悔改，信從福音吧！」（谷1:15）
- ◆ 方濟：「我主受讚頌…因愛主而寬恕…忍受」
- ◆ 「誰若該受刀殺，就去受刀殺：  
聖徒們的堅忍和忠信即在於此。」（默13:10）
- ◆ 「聖徒的恆心，就是在遵守天主的誡命，  
堅持對耶穌的信德。」（默14:12）

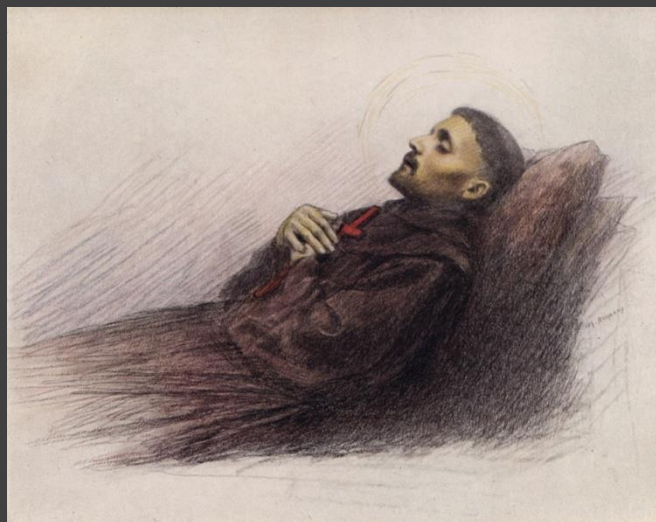


持守平安的人是有福的，  
因為他們將由你、  
至高者獲得加冕。(11)



# 因著愛的人，天主受讚頌

- ◆ 基督是忍受痛苦、寬恕到底、為人捐軀，
- ◆ 讓天主在他身上受讚美的那一位；
- ◆ 方濟藉著基督，憑藉同樣的信德，
- ◆ 也接納自己的痛苦、死亡。





# 類近《勸喻詩歌》？

- ◆ 《給聖達勉堂貧窮姊妹們的勸喻詩歌》寫於同時期，同樣提及「在和平中堅忍」(v. 5)及最後一節(v. 6)：
- ◆ 「以極大的代價銷售這種痛苦，
- ◆ 將會在天上和童貞瑪利亞帶上皇后的冠冕」



# 影響嘉勒？



- ◆ 《嘉勒給依搦斯第四封信》  
亦與默示錄的圖象很有關係：
- ◆ 「至聖的童貞們，在天主及羔羊寶座前，  
詠唱著新歌；羔羊無論到哪裏，都跟隨著  
羔羊。」（v. 3；默14:3-4）
- ◆ 默示錄：使人哀傷而又安慰人的書信。





我主，願你藉着我們的  
肉體死亡姊妹而受讚頌，  
她是任何活着的人  
都無法逃脫的。(12)



# 人性呈現

- ◆ 在病患、仇恨、死亡面前，
- ◆ 方濟真實地展現出生命最黑暗的時刻
- ◆ 為什麼不是其他較為喜樂開心的時刻呢？
- ◆ 這與天主經、聖母經及信經的
- ◆ 最後部分何其相似！





死於大罪的人  
是有禍的。

承行你至聖旨意  
而死的人是有福的，  
因為第二次死亡  
將不會損害他們。  
(13)



# 歡迎，死亡肉體姊妹



- ◆ 這與常人對死亡的感受及理解相去甚遠！
- ◆ 保祿認為死亡是「最後仇敵」(格前15:26)
- ◆ 「那曾死過而復生的這樣說：…你們要遭受困難十天之久。你應當忠信至死，我必要賜給你生命的華冠。有耳朵的，應聽聖神向各教會說的話：勝利的必不受第二次死亡的害。」(默 2:8-11)



# 第二次死亡



- ◆ 指與天主決定性的抉裂；
- ◆ 肉體死亡則是走向與天主同在的一條通道，由此可以「獲得榮冕」(v. 11)
- ◆ 「生命的華冠」(默2:10)
- ◆ 《勸喻詩歌》：「冠冕」(v. 6)
- ◆ 方濟身印五傷，因而更認同那「曾死過而復生的」(默2:8)那位？

# 如同耶穌接納死亡

- ◆ 方濟接納自己是一個有限、有死之人的事實：
- ◆ 由塵土而來，又要歸於塵土。
- ◆ 「我們能夠引以為榮的，
- ◆ 是在我們的軟弱中，
- ◆ 日日肩負起吾主耶穌基督
- ◆ 的聖十字架。」
- ◆ (忠告集5:8)



# 貧窮中成為富有



- ◆ 臨近生命末刻的方濟，  
比任何時間更為貧窮，但卻又更是富有。
- ◆ 當一位兄弟勸勉他讀一下先知書，好能獲得  
安慰的時候，他答說：
- ◆ 「我不需要這些了，我兒！  
因為我已認識了貧窮被釘者基督。」  
(薛二105)





請讚美稱頌我主，感謝他，  
並以極度的謙卑事奉他。(14)

# 從下而上的靈修

- ◆ 最後的一節，方濟「以極度的謙卑」，
- ◆ 邀請人們「感謝…事奉上主」(v. 14)
- ◆ 流露出這首詩歌
- ◆ 是從他靈修的深處所發出的。



# 活在「如同」的現實中



- ◆ 「請在你的病患與煩擾中歡欣喜樂吧！因為現在你已經如同在我的王國內一樣的安穩。」 (*The Assisi Compilation*)
- ◆ 階段一：方濟在痛苦中掙扎，因為好像天主捨棄了他。
- ◆ 階段二：他已經被接到天主王國的安穩中。



# 活在信德中

- ◆ 感到被天主所捨棄並非真正的事實，
- ◆ 只是「如同」，
- ◆ 在信德中體會天主臨在卻滋養著他的渴望，
- ◆ 方濟經驗到由第一階段的「如同」
- ◆ 到第二階段的「如同」。



# 結語：眾生一家

- ◆ 方濟願意徹底生活主的福音，
- ◆ 對受造界懷著兄弟般的情誼，
- ◆ 由此把信仰和生活連結，
- ◆ 把宗教正義、社會正義和生態正義連結，
- ◆ 即與主的關係，和與人及萬物的關係連結。
- ◆ 其實，世界本應如此！

